

Porównanie tłumaczeń II Samuela 8:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kiedy Toi,* król Chamaru, usłyszał, że Dawid rozbił całą potęgę Hadadezera, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Toi, król Chamaru, usłyszał, że Dawid rozbił całą potęgę Hadadezera,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy Toi, król Chamaru, usłyszał, że Dawid pokonał całe wojsko Hadadezera;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	To usłyszawszy Tohy, król Emat, iż poraził Dawid wszystko wojsko Hadadezerowe,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I usłyszał Tou, król Emat, że poraził Dawid wszystkę moc Adarezerowę,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy usłyszał Tou, król Chamaru, że Dawid rozbił całe wojsko Hadadezera,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś Toi, król Chamaru, usłyszał, że Dawid zdruzgotał całą potęgę wojskową Hadadezera,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Toi, król Chamaru, usłyszał, że Dawid pokonał całe wojsko Hadadezera,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król Chamaru, Tou, dowiedział się, że Dawid pokonał całą armię Hadadezera.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy Tou, król Chamaru, dowiedział się, że Dawid pokonał całe wojsko Hadadezera,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I Той цар Імату почув, що Давид побив всю силу Адраазара,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy jednak Thoi, król Chamathu, usłyszał, że Dawid rozbił całą potęgę Hadadazera,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Toi, król Chamaru, usłyszał, że Dawid pobił całe wojsko Hadadezera.

¹⁾ Toi, תֹּי : Tou w <x>130 18:9</x>.